

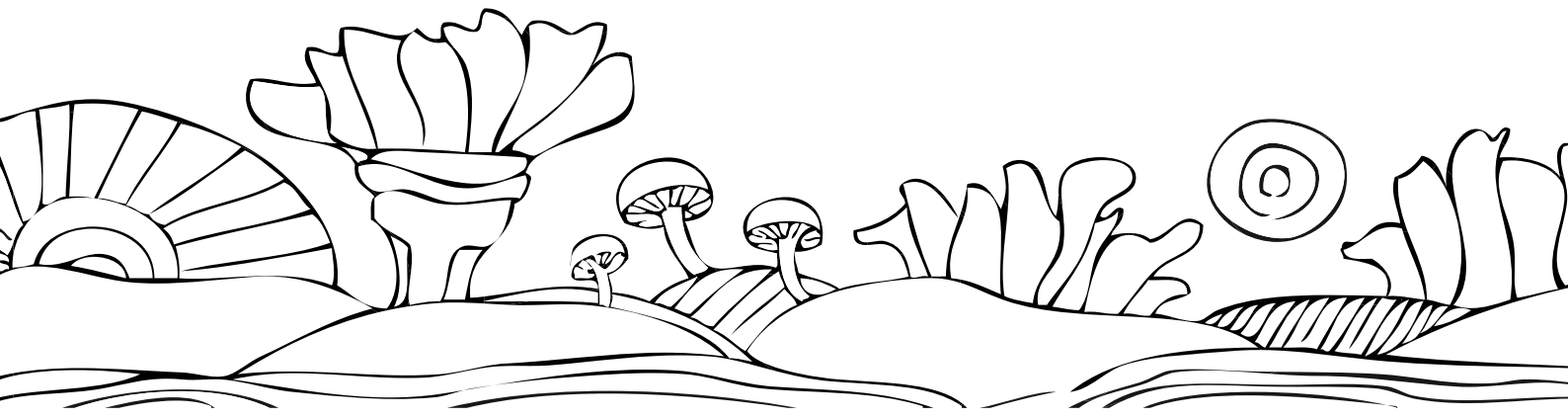


# Mafe & Iváncho

---

AHORA

GALLINITA & POLLITO



**NOVIO:**

Iván Camilo Vásquez Güiza

*Pollito*

**NOVIA:**

María Fernanda Garzón Arias

*Gallinita*

**BANDA:**

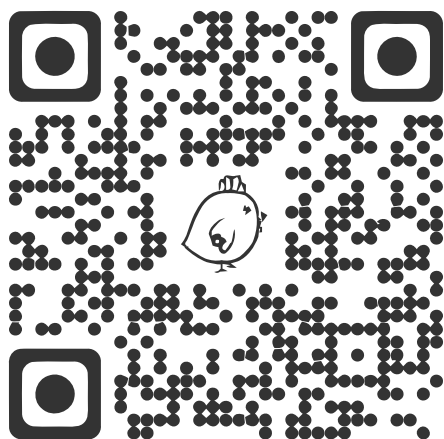
La Coffee shop

**¡HOLA!**

Nos alegra que ya estés leyendo,  
ojeando o chismoseando este librito.

Pues antes de que pases a la siguiente hoja,  
te queremos contar de qué se trata.

En estas hojas encontrarás las canciones que  
escucharás durante las próximas dos horas,  
tonadas que guardan en sus notas un momento,  
una palabra y un beso eterno compartido entre  
Pollito y Gallinita.



No olvides compartir este cancionero para que todos puedan vibrar con este recorrido musical. Mientras tanto escanea este código QR para que sigas cantando desde tu celular.

Ahora que ya sabes de que se trata, te invitamos a que sigas estas sencillas instrucciones:

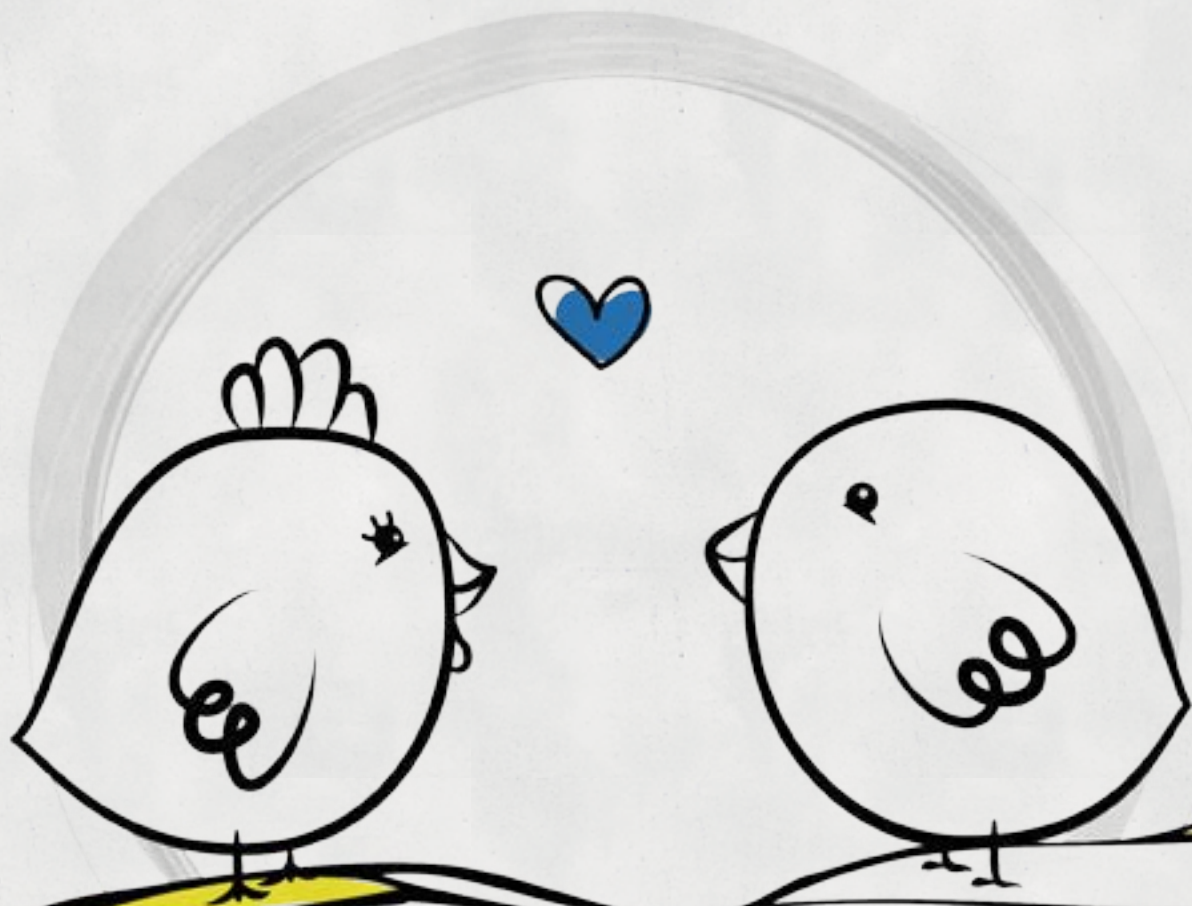
1. ¡Párate! por favor párate de esa silla.
2. Lee la canción:
  - El azul indica la canción en su idioma original
  - El amarillo es la traducción de la canción
3. ¡Y listo: a cantar se dijo!



I'VE JUST SEEN A FACE

SÓLO VI UN ROSTRO

The Beatles



## I'VE JUST SEEN A FACE

I've just seen a face,  
I can't forget the time or place  
Where we just meet.  
She's just the girl for me  
And want all the world to see  
We've met

Had it been another day  
I might have looked the other way  
And i'd have never been aware.  
But as it is I'll dream of her tonight



### Chorus:

Falling,  
Yes I am falling,  
And she keeps calling  
Me back again.

I have never known  
The like of this,  
I've been alone  
And I have missed things  
And kept out of sight  
But other girls were never quite  
Like this

..... Chorus x2 .....

## SÓLO VI UN ROSTRO

Acabo de ver un rostro,  
No puedo olvidar el momento o el lugar  
Donde nos conocimos.  
Ella es la chica para mí,  
Y quiero que todo el mundo sepa  
Que nos conocimos.

Debe haber sido otro día,  
Quizás miré en otra dirección  
Y nunca estuve enterado.  
Pero parece que voy a soñar con ella esta noche.



### Coro:

Cayendo,  
Sí, estoy cayendo,  
Y ella me sigue llamando  
Otra vez.

Nunca conocí  
Algo como esto,  
He estado solo,  
Y he perdido cosas,  
Y las saqué de mi vista,  
Pero otras chicas nunca fueron  
Como esta.

..... Coro x2 .....

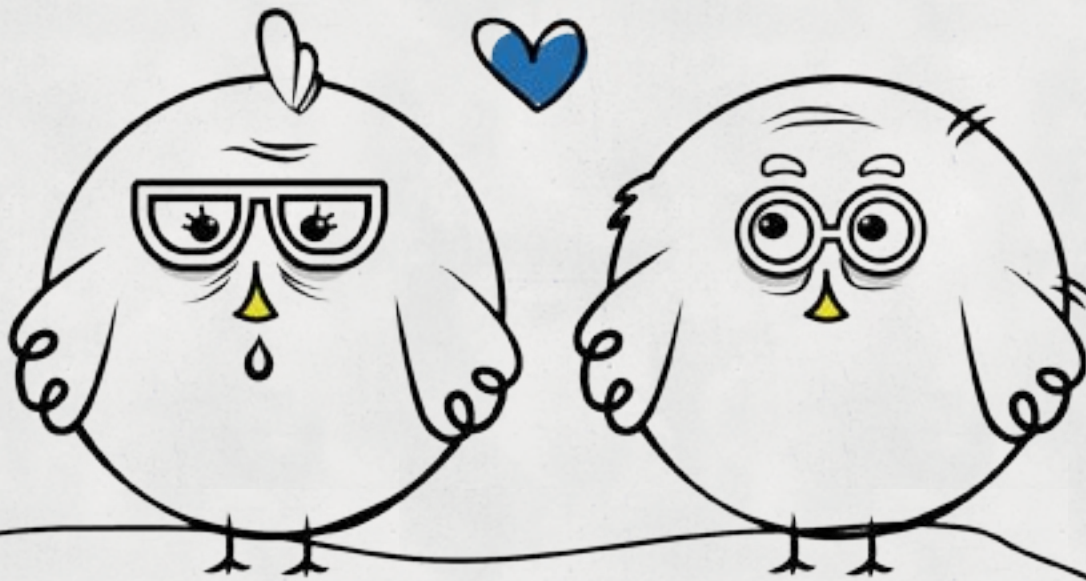




# WHEN I'M SIXTY FOUR

CUANDO TENGA 64 AÑOS

The Beatles



## WHEN I'M SIXTY FOUR

When I get older losing my hair,  
Many years from now.  
Will you still be sending me a valentine  
Birthday greetings bottle of wine.  
If I'd been out till quarter to three  
Would you lock the door,



### Chorus:

Will you still need me,  
will you still feed me  
When I'm sixty-four.

You'll be older too,  
And it you say the word,  
I could stay with you.

I could be handy, mending a fuse  
When your lights have gone.  
You can knit a sweater by the fireside  
Sunday mornings go for a ride,  
Doing the garden, digging the weeds,  
Who could ask for more.

..... Chorus .....

Every summer we can rent a cottage,  
In the isle of wight, if it's not too dear  
We shall scrimp and save  
Grandchildren on your knee  
Vera, Chuck & Dave

Send me a postcard, drop me a line,  
Stating point of view  
Indicate precisely what you mean to say  
Yours sincerely, wasting away  
Give me your answer, fill in a form  
Mine for evermore

..... Chorus .....

## CUANDO TENGA 64 AÑOS

Cuando sea más viejo y se me caiga el pelo  
Dentro de muchos años  
Seguirás regalándome por San Valentín  
Por mi cumpleaños una botella de vino  
Si hubiese estado fuera hasta las tres menos cuarto  
Cerrarías la puerta



### Coro:

¿Aún me seguirás necesitando?,  
¿aún me seguirás alimentando?  
Cuando tenga sesenta y cuatro años

Tú también serás vieja  
Y si me lo pides  
Podría quedarme contigo

Puedo ser útil, reparando un fusible  
Cuando tus luces se hayan ido  
Puedes tejer un suéter junto a la chimenea  
El domingo por la mañana ir a dar un paseo  
Arreglando el jardín, cortando las hierbas  
Quién podría pedir más

..... Coro .....

Podríamos alquilar una casita todos los veranos  
En la "Isla de Wright", si no es demasiado costoso  
Deberíamos escatimar y ahorrar  
Nietos en tu regazo  
Vera, Chuck y Dave

Mándame una postal, escríbeme unas líneas  
Contándome tu punto de vista  
Que indique con precisión qué es lo que quieres decir  
Atentamente suyo, consumiéndome  
Dame una respuesta, rellena un formulario  
Mía por siempre jamás

..... Coro .....



# ALL YOU NEED IS LOVE

TODO LO QUE NECESITAS ES AMOR

The Beatles



## ALL YOU NEED IS LOVE

Love, love, love  
Love, love, love  
Love, love, love

There's nothing you can do that can't be done  
Nothing you can sing that can't be sung  
Nothing you can say but you can learn how to play the game  
It's easy

Nothing you can make that can't be made  
No one you can save that can't be saved  
Nothing you can do but you can learn how to be you in time  
It's easy



### **Chorus:**

All you need is love  
All you need is love  
All you need is love, love  
Love is all you need

Love, love, love  
Love, love, love  
Love, love, love

### **..... Chorus .....**

There's nothing you can know that isn't known  
Nothing you can see that isn't shown  
Nowhere you can be that isn't where you're meant to be  
It's easy

### **..... Chorus .....**

All you need is love (all together, now)  
All you need is love (everybody)  
All you need is love, love  
Love is all you need (4)

Yesterday  
She loves you, yeah yeah yeah

## TODO LO QUE NECESITAS ES AMOR

Amor, amor, amor  
Amor, amor, amor  
Amor, amor, amor

No hay nada que puedas hacer que no pueda hacerse  
Nada que puedas cantar que no pueda cantarse  
Nada que puedas decir pero puedes aprender como jugar el juego,  
Es fácil

Nada que puedas hacer que no pueda hacerse  
Nadie a quien puedas salvar que no pueda salvarse  
Nada que puedas hacer pero puedes aprender a ser tú con el tiempo,  
Es fácil



### Coro:

Todo lo que necesitas es amor  
Todo lo que necesitas es amor  
Todo lo que necesitas es amor, amor  
Amor es todo lo que necesitas

Amor, amor, amor  
Amor, amor, amor  
Amor, amor, amor

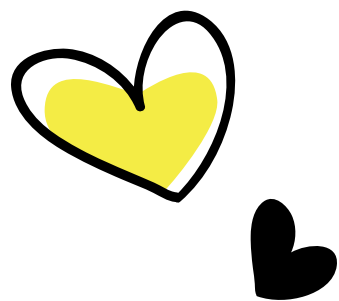
### ..... Coro .....

No hay nada que puedas saber que no se sepa  
Nada que puedas ver que no se haya mostrado  
Ningún lugar a dónde puedas estar que no sea donde tenías que estar,  
Es fácil

### ..... Coro .....

Todo lo que necesitas es amor (ahora todos juntos)  
Todo lo que necesitas es amor (todos)  
Todo lo que necesitas es amor, amor  
Amor es todo lo que necesitas(4)

Ayer  
Ella te quiere, sí, sí, sí...







# SOMETHING

ALGO

The Beatles



## SOMETHING

Something in the way she moves  
Attracts me like no other lover  
Something in the way she woos me

### ★ Chorus:

I don't want to leave her now  
You know I believe and how

Somewhere in her smile she knows  
That I don't need no other lover  
Something in her style that shows me

..... Chorus .....

You're asking me will my love grow  
I don't know, I don't know  
You stick around and it may show  
I don't know, I don't know

Something in the way she knows  
And all I have to do is think of her  
Something in the things she shows me

..... Chorus .....

## ALGO

Algo en la forma en que ella se mueve  
Me atrae como ningún otro amor  
Algo en la forma en que ella me seduce

### ★ Coro:

No quiero dejarla ahora  
Tu sabes que creo y cuanto

En algún lugar en su sonrisa ella sabe  
Que yo no necesito ningún otro amor  
Hay algo en ella que me lo demuestra

..... Coro .....

¿Me preguntas si mi amor crecerá?  
No lo sé, no lo sé...  
Si te quedas conmigo quizás lo sepas  
No lo sé, no lo sé.

Algo en la forma en que ella lo sabe  
Y todo lo que tengo que hacer es pensar en ella  
Algo en las cosas que ella me muestra

..... Coro .....



# ALL MY LOVING

TODO MI AMOR

The Beatles



## ALL MY LOVING

Close your eyes and I'll kiss you,  
Tomorrow I'll miss you;  
Remember I'll always be true.



### Chorus:

And then while I'm away,  
I'll write home ev'ry day,  
And I'll send all my loving to you.

I'll pretend That I'm kissing  
The lips I am missing  
And hope that my dreams will come true.

..... **Chorus** .....

All my loving I will send to you.  
All my loving, darling I'll be true.

Close your eyes and I'll kiss you,  
Tomorrow I'll miss you:  
Remember I'll always be true.

..... **Chorus** .....

All my loving I will send to you.  
All my loving darling I'll be True.  
All my loving All my loving ooh  
All my loving I will send to you

## TODO MI AMOR

Cierra los ojos y te besaré  
Mañana te extrañaré  
Recuerda que siempre te seré fiel



### Coro:

Y luego mientras esté lejos  
Escribiré a casa todos los días  
Y te mandaré todo mi amor

Pretenderé que beso  
Los labios que echo de menos  
Y espero que mis sueños se conviertan en realidad

..... **Coro** .....

Todo mi amor te mandaré  
Todo mi amor, cariño te seré fiel.

Cierra los ojos y te besaré  
Mañana te extrañaré  
Recuerda que siempre te seré fiel

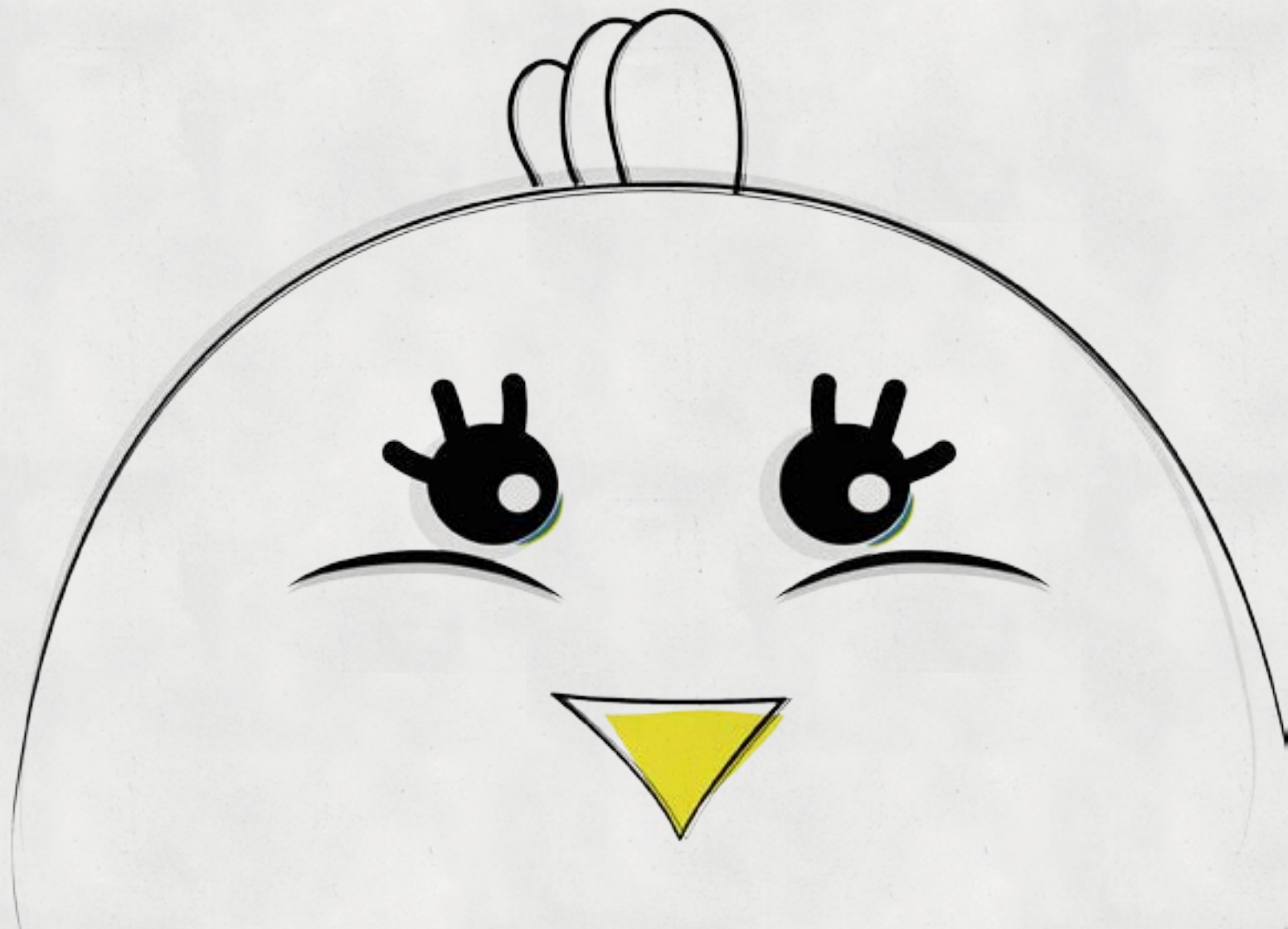
..... **Coro** .....

Todo mi amor te mandaré  
Todo mi amor, cariño te seré fiel.  
Todo mi amor, Todo mi amor  
Todo mi amor te mandar

# GREEN EYES

OJOS VERDES

Coldplay





## GREEN EYES

Honey you are a rock  
Upon which I stand  
And I came here to talk  
I hope you understand

The green eyes,  
yeah the spotlight, shines upon you  
And how could, anybody, deny you

I came here with a load  
And it feels so much lighter now I met you  
And honey you should know  
That I could never go on without you  
Green eyes

Honey you are the sea  
Upon which I float  
And I came here to talk  
I think you should know

The green eyes,  
you're the one that I wanted to find  
And anyone who tried to deny you,  
must be out of their mind

Because I came here with a load  
And it feels so much lighter since I met you  
Honey you should know  
That I could never go on without you

Green eyes, green eyes  
Oh oh oh oh (x4)

Honey you are a rock  
Upon which I stand

## OJOS VERDES

Cariño eres la roca  
Sobre la cual estoy parado  
Y vine aquí para hablar  
Espero que entiendas

Los ojos verdes,  
Sí las luces, brillan sobre ti  
¿Y cómo podría, quien sea, rechazarte?

Llegué aquí con una carga  
Y me siento mucho más ligero ahora que te conocí  
Y cariño deberías saber  
Que nunca podría continuar sin ti  
Ojos verdes

Querida tu eres el mar  
Sobre el cual yo floto  
Y vine aquí a hablar  
Creo que deberías saber

Los ojos verdes,  
Eres a quien quería encontrar  
Y cualquiera que intente rechazarte,  
Debe estar loco...

Porque yo llegué aquí con una carga  
Y se siente mucho más ligera desde que te conozco  
Cariño deberías saber  
Que nunca podría continuar sin ti

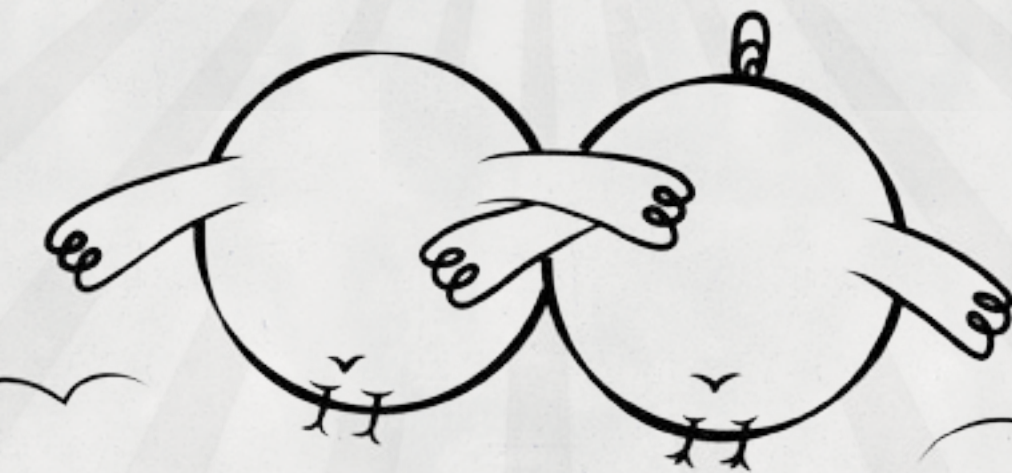
Ojos verdes, ojos verdes  
Oh oh oh oh (x4)

Querida eres la roca  
Sobre la cual estoy parado

# — SLIDE AWAY

ESCAPAR

Oasis



## SLIDE AWAY

Slide away - and give it all you've got  
My today - fell in from the top  
I dream of you - and all the things you say  
I wonder where you are now?

Hold me down - all the world's asleep  
I need you now - you've knocked me off my feet  
I dream of you - we talk of growing old  
But you said please don't !

Slide in baby - together we'll fly  
I've tried praying - but I don't know  
what you're saying to me

### Chorus:

Now that you're mine  
I'll find a way  
Of chasing the sun  
Let me be the one that shines with you  
In the morning when you don't know what to do  
Two of a kind  
We'll find a way  
To do what we've done  
Let me be the one that shines with you  
And we can slide away.  
Slide away  
Slide away  
Away.

Slide away - and give it all you've got  
My today - fell in from the top  
I dream of you - and all the things you say  
I wonder where you are now?

Slide in baby - together we'll fly  
I've tried praying - and I know just  
what you're saying to me

### ..... Chorus(x7) .....

Don't know, don't care  
All I know is you can take me there  
Slide away (x6)

## ESCAPAR

Escapa, y entrega todo lo que tienes  
Mi presente, se cae desde arriba  
Sueño contigo, y con todas las cosas que dijiste  
Me pregunto ¿dónde estarás ahora?

Abrázame, todo el mundo duerme  
Te necesito ahora, me has hecho caer  
Sueño contigo y hablamos de envejecer  
Pero me dijiste "¡no, por favor!"

Ven nena, juntos volaremos  
He tratado rezando, pero no sé  
qué es lo que me estás diciendo

### Coro:

Ahora que eres mía  
Encontraremos la forma  
De perseguir al sol  
Déjame ser el que brilla contigo  
En la mañana, cuando no sabemos qué hacer  
Somos dos de una especie  
Encontraremos una forma  
De hacer lo que hicimos  
Déjame ser el que brilla contigo  
Y podremos escapar  
Escapar...  
Escapar...  
Lejos.

Escapa, y entrega todo lo que tienes  
Mi presente, se cae desde arriba  
Sueño contigo, y con todas las cosas que dijiste  
Me pregunto ¿dónde estarás ahora?

Ven nena, juntos volaremos  
He tratado rezando, pero no sé  
qué es lo que me estás diciendo

### ..... Coro x7 .....

No lo sé, no me importa  
Solo sé que puedes  
Llevarme allí (x6)





# SONGBIRD

---

## AVE CANTORA

Oasis



## SONGBIRD

Talking to the songbird yesterday  
Flew me to a place not far away  
She's a little pilot in my mind  
Singing songs of love to pass the time

Gonna write a song so she can see  
Give her all the love she gives to me  
Talk of better days that have yet to come  
I never felt this love from anyone



### Chorus:

She's not anyone  
She's not anyone  
She's not anyone

A man can never dream these kind of things  
Especially when she came and spread her wings  
Whispered in my ear the things I'd like  
Then she flew away into the night

Gonna write a song so she can see  
Give her all the love she gives to me  
Talk of better days that have yet to come  
Never felt this love from anyone

..... Chorus .....

## AVE CANTORA

Hablando con el ave cantora ayer  
Me llevó a un lugar no muy lejos  
Ella es una pequeña piloto en mi mente  
Cantando canciones de amor para pasar el tiempo

Voy a escribir una canción para que ella pueda ver  
Darle todo el amor que ella me da  
Hablar de los días mejores que están por venir  
Nunca sentí este amor por nadie más



### Coro:

Ella no es cualquiera  
Ella no es cualquiera  
Ella no es cualquiera

Un hombre nunca podría soñar este tipo de cosas  
Especialmente cuando ella vino y abrió sus alas  
Susurro en mi oído las cosas que me gustan  
Y luego se alejó en la noche

Voy a escribir una canción para que ella pueda ver  
Darle todo el amor que ella me da  
Hablar de los días mejores que están por venir  
Nunca sentí este amor por nadie más

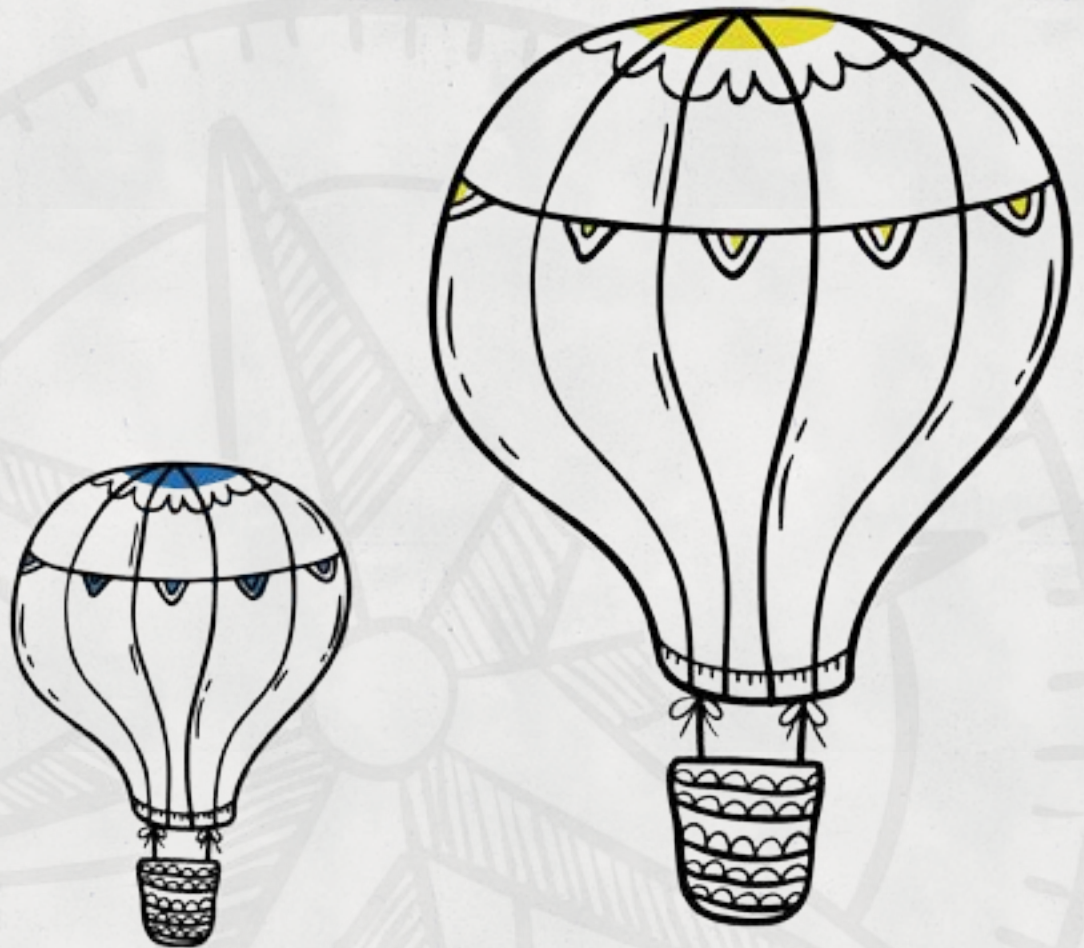
..... Coro .....



# HARD TO CONCENTRATE

DIFÍCIL CONCENTRARSE

Red Hot Chili Peppers



## HARD TO CONCENTRATE

Hustle, bustle, and, so much muscle  
Cells about to separate  
Now I find it hard to concentrate  
And, temporary this  
Cash and carry 'em  
Stepping up to indicate  
The time has come to deviate  
And, all I want is for you to be happy  
And, take this moment to make you my family  
And, finally you have found something perfect  
And, finally you have found...

Death defying this  
Mess I'm buying its  
Raining down with love and hate  
Now, I find it hard to motivate  
And, estuary is, blessed but scary  
Heart's about to palpitate  
Now, I'm not about to hesitate  
And, want to treasure the rest of your days here  
And, give you pleasure in so many ways dear  
And, finally you have found something perfect  
And, finally you have found...  
(Here we go)

Do you want me to show up for duty?  
And, serve this woman, and all of her beauty  
And, finally you have found something perfect  
And, finally you have found...  
Yourself... with me, will  
You, agree to take this man  
Into your world  
And now, we are as one

My lone ranger  
The, heat-exchanger  
Is, living in this figure eight  
Now I do my best to recreate  
And, sweet precision  
And, soft collision  
Heart's about to palpitate

Now I find it hard to separate  
And, all I want is for you to be happy  
And, take this woman and make you my family  
And, finally you have found someone perfect  
And, finally you have found...  
All I want is for you to be happy  
And, take this woman and make you my family

And, finally you have found someone perfect  
And, finally you have found...  
yourself.

## DIFÍCIL CONCENTRARME

Ajetreo, bullicio y tanto músculo  
Células a punto de separarse  
Y encuentro difícil concentrarme y  
Temporal este,  
'Paga y llévate los'  
Levantándose para indicar  
Que ha llegado el momento para desviarse  
Todo lo quiero para ti es que seas feliz  
Tomar este momento para hacerte mi familia y  
Finalmente has encontrado alguien perfecto y  
Finalmente lo has encontrado

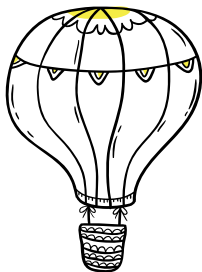
La muerte que desafía este  
Desorden que compro  
Está lloviendo con amor y odio  
Y encuentro difícil de motivarme y  
El estuario es bendito, pero aterrador  
Tu corazón está a punto de palpar  
Y no voy a dudar y  
Alguien para atesorar el resto de tus días aquí y  
Darte el placer de tantos modos, cariño y  
Finalmente has encontrado algo perfecto y  
Finalmente has encontrado...  
¡Aquí vamos!

Quieres que me presente a cumplir mi deber  
Y sirva a esta mujer y honrar su belleza  
Y finalmente has encontrado algo perfecto  
Y finalmente te has encontrado  
A ti misma, conmigo...  
¿Aceptarás tomar a este hombre  
En tu mundo?  
Y ahora somos como uno

Mi llanera solitaria,  
El radiador está viviendo en este ocho  
Y haré todo lo posible por divertirme  
Precisión dulce y suave colisión  
Precisión dulce y  
Suave colisión  
El corazón a punto de palpar

Y lo encuentro difícil de separar y  
Todo lo quiero para ti es que seas feliz  
Tomar a esta mujer y hacerte mi familia y  
Finalmente has encontrado a alguien perfecto y  
Finalmente lo has encontrado  
Todo que quiero para ti es que seas feliz  
Tomar este momento para hacerte mi familia

Y finalmente has encontrado a alguien perfecto  
Y finalmente te has  
Encontrado.





**YOU REALLY GOT ME?**

¿REALMENTE ME TIENES?

**The Kinks**



## YOU REALLY GOT ME?

Girl, you really got me goin'  
you got me so I don't know what I'm doin' now  
yeah, you really got me now  
you got me so I can't sleep at night

### ★ Chorus:

Yeah, you really got me now  
you got me so I don't know what I'm doin' now  
oh yeah, you really got me now  
you got me so I can't sleep at night  
You really got me  
you really got me  
you really got me

See, don't ever set me free  
I always wanna be by your side  
girl, you really got me now  
you got me so I can't sleep at night

..... Chorus .....

¡Oh no!...

See, don't ever set me free  
I always wanna be by your side  
girl, you really got me now  
you got me so i can't sleep at night

..... Chorus .....

## ¿REALMENTE ME TIENES?

Nena, realmente me enciendes,  
Me tienes y no se qué estoy haciendo,  
Sí, realmente me tienes,  
Me tienes y por la noche no puedo dormir.

### ★ Coro:

Sí, realmente me tienes,  
Me tienes y no se qué estoy haciendo,  
Sí, realmente me tienes,  
Me tienes y por la noche no puedo dormir.  
Realmente me tienes  
Realmente me tienes  
Realmente me tienes.

Mira, nunca me dejes ir  
Siempre quiero estar a tu lado.  
Nena, realmente me tienes  
Y por la noche no puedo dormir.

..... Coro .....

¡Oh, no!...

Mira, nunca me dejes ir  
Siempre quiero estar a tu lado.  
Nena, realmente me tienes  
Y por la noche no puedo dormir.

..... Coro .....

# DANCING SHOES

ZAPATOS DE BAILE

Arctic Monkeys





## DANCING SHOES

Get on your dancing shoes  
There's one thing on your mind  
Hoping they're looking for you  
Sure you'll be rummaging' through

And the shit, shock, horror  
You've seen your future bride  
Oh, but it's oh so absurd  
For you to say the first word  
So you're waiting and waiting

### ★ Chorus:

The only reason that you came  
So what you scared for?  
don't you always do the same  
It's what you there for, don't you know

The lights are flashing  
Down in here tonight  
And some might exchange a glance  
But keep pretending to dance

Don't act like it's not happening  
As if it's impolite  
To go and mention your name  
Instead you'll just do the same  
As they all do, and hope for the best...

### ..... Chorus .....

Get on your dancing shoes  
You sexy little swine  
Hoping they're looking for you  
Sure you'll be rummaging through

Oh and the shit, shock, horror  
You've seen your future bride  
Oh, but it's oh so absurd  
For you to say the first word  
So you're waiting and waiting

## ZAPATOS DE BAILE

Ponte tus zapatos de baile  
Solo tienes una cosa en la cabeza  
Esperando que te estén buscando  
Seguro que irás a rebuscar por ahí

Mierda, shock, horror  
Estás viendo a tu futura esposa  
Oh, pero es tan absurdo  
Para ti decir la primera palabra  
Así que estás esperando y esperando y....

### ★ Coro:

Es la única razón de que vinieras  
Así que ¿de qué tienes miedo?  
¿No haces siempre lo mismo?  
Es por lo que estás aquí, ¿no lo sabes?

Las luces están brillando  
Aquí abajo esta noche.  
Y algunos podrían intercambiar una mirada,  
Pero siguen fingiendo que bailan.

No actúes como si no estuviera pasando,  
Como si fuera maleducado  
Ir y decir tu nombre.  
En cambio sólo harás lo mismo  
Como todos hacen, y esperar lo mejor...

### ..... Coro .....

Ponte tus zapatos de baile  
Tú, pequeño y sexy canalla  
Esperando que te estén buscando  
Seguro que irás a rebuscar por ahí.

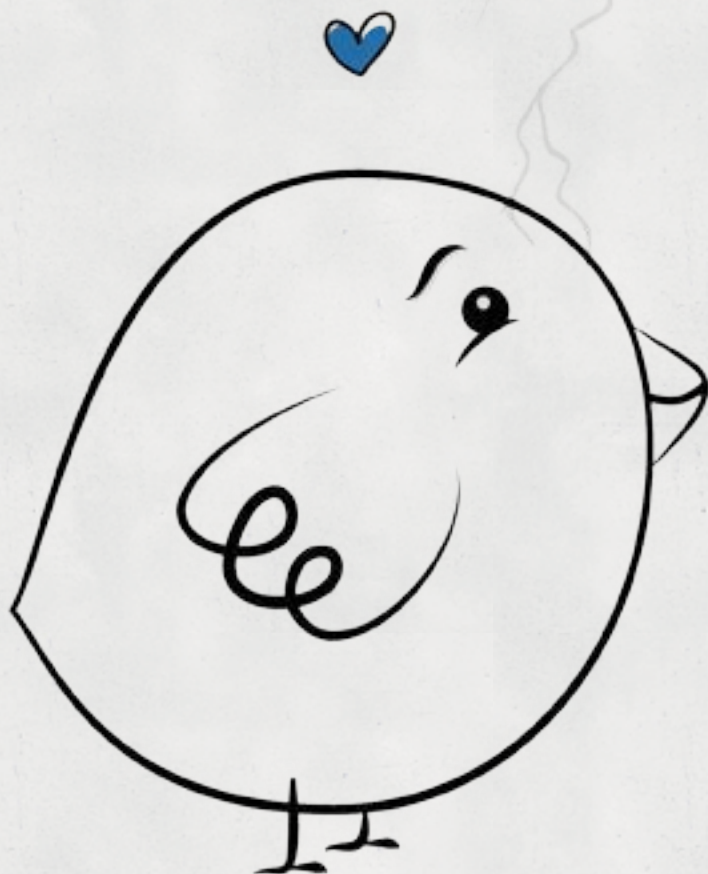
Mierda, shock, horror  
Estás viendo tu futura esposa  
Oh, pero es tan absurdo  
Para ti decir la primera palabra  
Así que estás esperando y esperando.



# MARDY BUM

GRUÑONA

Arctic Monkeys



## MARDY BUM

Now then Mardy Bum  
I see your frown  
And it's like looking down the barrel of a gun  
And it goes off  
And out come all these words  
Oh there's a very pleasant side to you  
A side I much prefer  
It's one that laughs and jokes around

### ★ Chorus:

Remember cuddles in the kitchen  
Yeah, to get things off the ground  
And it was up, up and away  
Oh, but it's right hard to remember  
That on a day like today when  
you're all argumentative  
And you've got the face on

Well now then Mardy Bum  
Oh I'm in trouble again, aren't  
I thought as much  
Cause you turned over there  
Pulling that silent disappointment face  
The one that I can't bear

Can't we laugh and joke around

..... Chorus .....

Yeah I'm sorry I was late  
But I missed the train  
And then the traffic was a state  
And I can't be arsed to carry on in this debate  
That reoccurs, oh when you say I don't care  
But of course I do, yeah I clearly do!  
So laugh and joke around

..... Chorus .....

## GRUÑONA

Bueno entonces gruñona  
Te he visto frunciendo el ceño  
y eso es como mirar a un arma de frente  
y que te dispare  
Y te salen todas esas palabras  
Oh, tienes un lado mucho más agradable  
Y ese es un lado que prefiero mucho más.  
Es uno que se ríe y bromea.

### ★ Coro:

Recuerda los abrazos en la cocina  
para empezar las cosas  
Y se van, arriba y bien lejos  
Oh, pero es difícil recordar eso  
En un día como hoy  
que estás tan peleona  
y tienes esa cara.

Bueno entonces gruñona,  
Oh estoy en problemas otra vez, ¿no es cierto?  
eso pensaba...  
Porque te diste la vuelta  
Poniendo esa cara de silenciosa desaprobación  
Esa que no soporto

¿Acaso no podemos solo reírnos y bromear?

..... Coro .....

Y si, lo siento, llegué tarde  
Pero perdí el tren  
Y en el tráfico hubo un embotellamiento  
Y no me puedes seguir molestando con este debate  
Que se vuelve a repetir cuando dices que no me importa,  
Pero por supuesto que me importa, ¡claro que me importa!  
Entonces riámonos y bromeemos.

..... Coro .....

—  
505

Arctic Monkeys







**Chorus:**

I'm going back to 505,  
 If it's a 7 hour flight or a 45 minute drive,  
 In my imagination you're waiting lying on your side,  
 With your hands between your thighs.

Stop and wait a sec,  
 Oh when you look at me like that my darling,  
 What did you expect,  
 I probably still adore you with  
 you hand around my neck,  
 Or I did last time I checked.

Not shy of a spark,  
 A knife twists at the thought that I should fall short of the mark,  
 Frightened by the bite though it's no harsher than the bark,  
 Middle of adventure, such a perfect place to start.

..... **Chorus** .....

But I crumble completely when you cry,  
 It seems like once again you've had to greet me with goodbye,  
 I'm always just about to go and spoil a surprise,  
 Take my hands off of your eyes too soon.

..... **Chorus** .....

**Coro:**

Estoy volviendo al 505

Si son 7 horas volando o 45 minutos conduciendo,

En mi imaginación tú esperas acostada de tu lado,

Con las manos entre tus muslos.

Detente y aguarda un segundo.

Oh, cuando me miras así querida,

¿Qué es lo que esperabas?,

Yo probablemente te siga adorando

Con tus manos alrededor de mi cuello,

O lo hacía la última vez que me fijé.

Hay suficiente chispa,

Un cuchillo me remuerde cuando pienso que podría no alcanzar

Con miedo de la mordida a pesar de que no es tan fuerte como el ladrido

En el medio de una aventura, es simplemente el mejor lugar donde empezar.

..... **Coro** .....

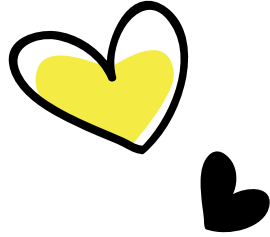
Pero me desmorono completamente cuando lloras

Parece que otra vez tuviste que recibirme con un adiós,

Yo siempre estoy a punto de arruinar una sorpresa.

Quitando mis manos de tus ojos demasiado rápido.

..... **Coro** .....



The background of the entire image is a light gray, textured surface. Scattered throughout are several stylized leaves. Some are simple black outlines, while others are filled with a bright yellow color. The leaves are in various orientations, some appearing to fall from above. At the bottom center of the image is a detailed black-and-white line drawing of a bird's nest, which is cup-shaped and filled with many small, curved lines representing twigs or grass. The nest sits on a soft, light gray shadow.

—  
**MAKE IT WITH CHU**

HACERLO CONTIGO

**Queens of the Stone Age**

## MAKE IT WITH CHU

You wanna know if I know where  
I can't say that I do  
Don't understand the evil eye  
Or how one becomes two

I just can't recall, what started it all  
Or how to begin the end  
I ain't here to break it  
Just see how far it will bend  
Again and again, again and again

### ★ Chorus:

I wanna make it  
I wanna make it wit chu  
(anytime, anywhere)  
I wanna make it  
I wanna make it witchu  
(again and again)

Sometimes the same is different  
But mostly it's the same

These mysteries of life  
That just ain't my thang

If I told you that I knew about the sun and the moon  
I'd be untrue  
The only thing I know for sure  
Is what I won't do  
Anytime, anywhere

..... Chorus .....

## HACERLO CONTIGO

Quieres saber si sé dónde  
No puedo decir que lo se  
No entiendo el mal de ojo  
O cómo uno se convierte en dos

Ni siquiera puedo recordar qué lo comenzó todo  
O cómo empezar el final  
No estoy aquí para romperlo  
Solo quiero ver que tanto se doblará  
Una y otra vez, una y otra vez

### ★ Coro:

Quiero hacerlo  
Quiero hacerlo contigo  
(en cualquier momento, dondequiera)  
Quiero hacerlo  
Quiero hacerlo contigo  
(una y otra vez)

A veces lo igual es diferente  
Pero casi siempre es igual

Estos misterios de la vida  
No son lo que me gusta

Si te dijera que sabía sobre el sol y la luna  
Te estaría mintiendo  
De la única cosa que estoy seguro  
Es de lo que no haré  
En cualquier momento, dondequiera

..... Coro .....



---

# RUNAWAY TRAIN

---

TREN FUGITIVO

Soul Asylum



## RUNAWAY TRAIN

Call you up in the middle of the night  
Like a firefly without a light  
You were there like a blowtorch burning  
I was a key that could use a little turning  
So tired that I couldn't even sleep  
So many secrets I couldn't keep  
I promised myself I wouldn't weep  
One more promise I couldn't keep

It seems no one can help me now,  
I'm in too deep, there's no way out  
This time I have really led myself astray

### ★ Chorus:

Runaway train, never going back  
Wrong way on a one-way track  
Seems like I should be getting somewhere  
Somehow I'm neither here nor there

Can you help me remember how to smile?  
Make it somehow all seem worthwhile  
Now on earth did I get so jaded?  
Life's mystery seems so faded  
I can go where no one else can go  
I know what no one else's known  
Here I am just a-drownin' in the rain  
With a ticket for a runaway train  
And everything seems cut and dried,  
Day and night, earth and sky,  
Somehow I just don't believe it

### ..... Chorus .....

Bought a ticket for a runaway train  
Like a madman laughing at the rain  
A little out of touch, a little insane  
It's just easier than dealing with the pain

### ..... Chorus .....

Runaway train, never coming back  
Runaway train, tearing up the track  
Runaway train, burning in my veins  
I run away but it always seems the same.

## TREN FUGITIVO

Te llamo en la mitad de la noche  
Como una luciérnaga sin luz  
Estabas ahí como una soplete quemándose  
Yo era una llave que necesitaba una vuelta  
Tan cansado que no podía ni dormir  
Tantos secretos que no podía guardar  
Me prometí que no lloraría  
Una promesa más que no pude cumplir

Parece que nadie me puede ayudar ahora,  
Estoy en lo profundo, no hay salida  
Esta vez en realidad me descarrié

### ★ Coro:

Tren fugitivo, que nunca va regresar  
El camino equivocado en vías de un solo sentido  
Parece que debería llegar a alguna parte  
De alguna manera no estoy ni aquí ni allá

¿Me puedes ayudar a recordar cómo sonreír?  
Haz de alguna manera que todo parezca que lo vale  
¿Cómo en el mundo pude cansarme tanto?  
La vida es un misterio parece tan decolorada  
Yo puedo ir a donde nadie más puede ir  
Yo sé lo que nadie más sabe  
Aquí estoy, ahogándome en la lluvia  
Con un boleto en un tren fugitivo  
Y todo parece preciso,  
Día y noche, tierra y cielo,  
De alguna manera simplemente no lo creo

### ..... Coro .....

Compré un boleto para un tren fugitivo  
Como un hombre loco que se ríe de la lluvia  
Un poco fuera de tacto, un poco loco  
Es más fácil que lidiar con el dolor

### ..... Coro .....

Tren Fugitivo, que nunca va regresar  
Tren Fugitivo, rasgando las vías  
Tren Fugitivo, quemándose en mis venas  
Yo huyo pero siempre parece lo mismo



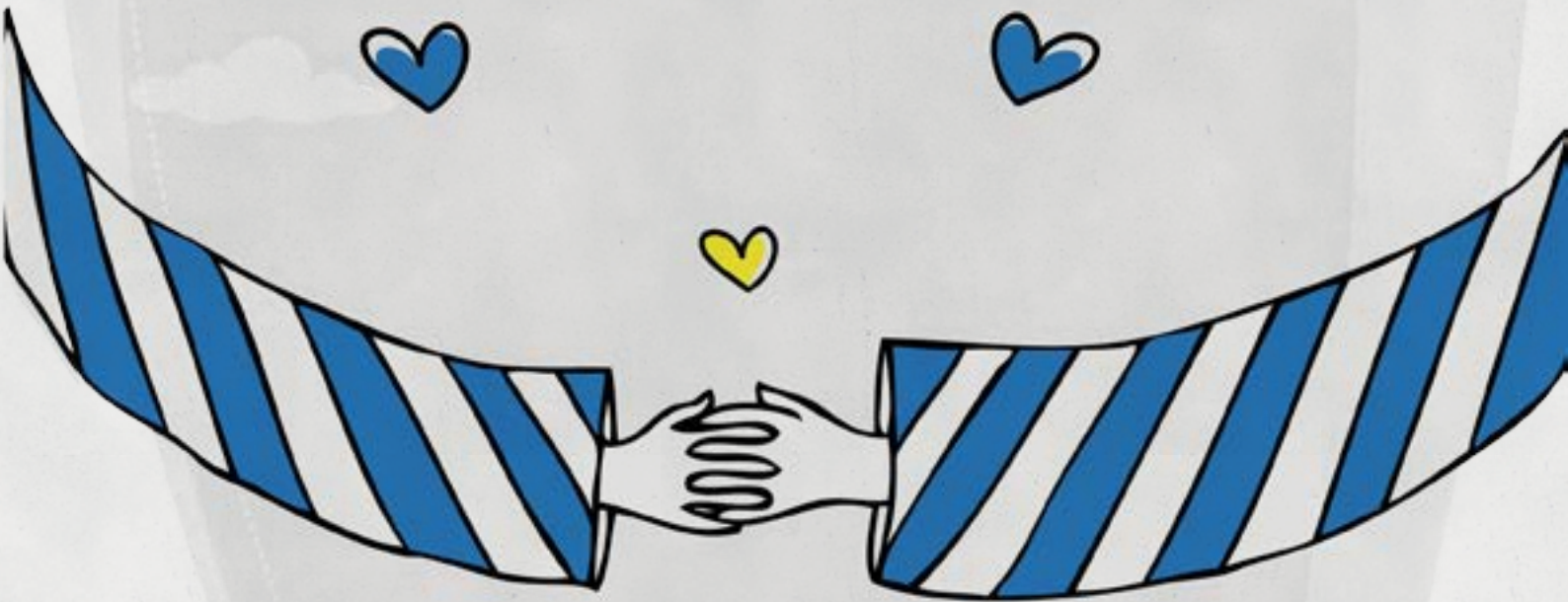
---

**ALWAYS WHERE I NEED TO BE**

---

DONDE SIEMPRE NECESITO ESTAR

**The Kooks**





## ALWAYS WHERE I NEED TO BE

She don't know who she is,  
Oh, I can take her anywhere,  
Do whatever comes naturally to you,  
You know she just don't care,  
You know she just don't care,

### ★ Chorus:

'Cause I'm always where, I need to be,  
And I always thought,  
I would end up with you eventually  
Do do do dododo, do do do dododo,  
Do do do dododo, do do do dododo

Now I see her again,  
I have to be a hummingbird,  
Whisper words in her ear,  
Oh, You know I just don't care,  
You know she just don't care,

### ..... Chorus .....

(Solo guitar)

Oooh wohwohwoh oh I'm a man on the scene,  
I'm a man and I can be so obscene,  
'Cause I always think I know how to be,

But I always thought  
I would end up with you eventually,

Do do dododo, do do do dododo,  
Do do do dododo, do do do dododo

I'm a man on the scene,  
I'm a man and I can be so obscene.

## DONDE SIEMPRE NECESITO ESTAR

Ella no sabe quién es,  
La puedo llevar a cualquier lado  
Haz lo que te venga naturalmente,  
Tu sabes a ella no le importa,  
Tu sabes a ella no le importa,

### ★ Coro:

Porque siempre estoy donde necesito estar  
Y yo siempre pensé,  
Que acabaría contigo, eventualmente  
Du du du dududu, du du du dududu,  
Du du du dududu, du du du dududu

Ahora la veo de nuevo  
Tengo que ser un colibrí,  
Susurrarle palabras en su oído,  
Oh, Tu sabes a ella no le importa,  
Tu sabes a ella no le importa

### ..... Coro .....

(Solo de guitarra)

Oooh wohwohwoh oh Soy un hombre en la escena,  
Soy un hombre y puedo ser tan obsceno,  
Porque siempre creo que sé cómo debo ser,

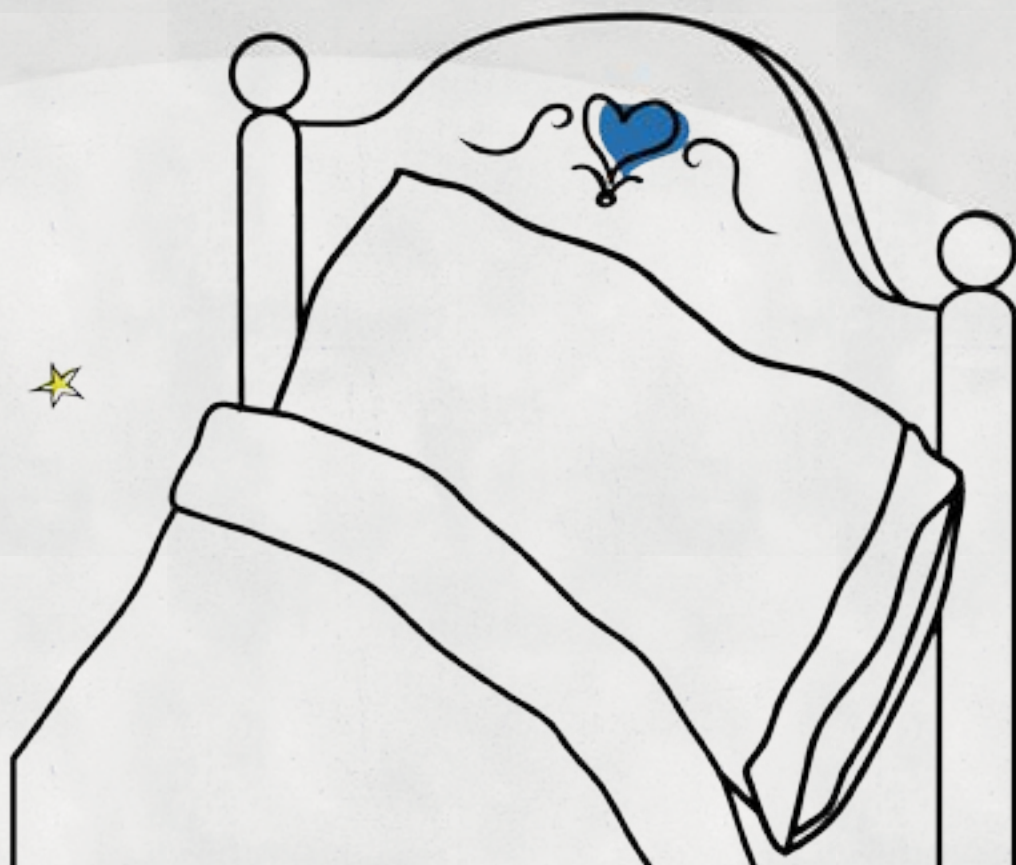
Pero yo siempre pensé  
Que acabaría contigo, eventualmente

Do do do dododo, do do do dododo,  
Do do do dododo, do do do dododo

Soy un hombre en la escena,  
Soy un hombre y puedo ser tan obsceno



—  
**NEED YOU TONIGHT**  
TE NECESITO ESTA NOCHE  
**INXS**



## NEED YOU TONIGHT

Come over here  
All you got is this moment  
The twenty-first century's yesterday  
You can care all you want  
Everybody does yeah that's okay



### Chorus:

So slide over here  
And give me a moment  
Your moves are so raw  
I've got to let you know  
I've got to let you know  
You're one of my kind

I need you tonight  
'Cause I'm not sleeping  
There's something about you girl  
That makes me sweat

How do you feel  
I'm lonely  
What do you think  
Can't take it all  
Whatcha gonna do  
Gonna live my life

..... Chorus x2 .....

## TE NECESITO ESTA NOCHE

Ven aquí  
Todo lo que tienes es este momento  
El siglo veintiuno ya es ayer  
Te puede importar todo lo que quieras  
A todo el mundo le importa, y está bien



### Coro:

Entonces deslízate hacia aquí  
Y dame un momento  
Tus movimientos son tan salvajes  
Tengo que dejarte saber  
Tengo que dejarte saber  
Que eres de mi tipo

Te necesito esta noche  
Porque no voy a dormir  
Hay algo acerca de ti, chica  
Que me hace sudar

¿Cómo te sientes?  
Estoy solo  
¿Qué piensas?  
No puedes con todo  
¿Qué vas a hacer?  
Voy a vivir mi vida

..... Coro x2 .....



**EVERY BREATH YOU TAKE**

CADA VEZ QUE RESPIRES

**The Police**





## EVERY BREATH YOU TAKE

Every breath you take  
Every move you make  
Every bond you break  
Every step you take  
I'll be watching you

Every single day  
Every word you say  
Every game you play  
Every night you stay  
I'll be watching you

### ★ Chorus:

Oh can't you see  
You belong to me  
How my poor heart aches  
With every step you take?

Every move you make  
Every vow you break  
Every smile you fake  
Every claim you stake  
I'll be watching you

Since you've gone I been lost without a trace  
I dream at night I can only see your face  
I look around but it's you I can't replace  
I feel so cold and I long for your embrace  
I keep crying baby please

Every move you make  
Every vow you break  
Every smile you fake  
Every claim you stake  
I'll be watching you

..... Chorus .....

## CADA VEZ QUE RESPIRES

Cada vez que respires  
Cada movimiento que hagas  
Cada atadura que rompas  
Cada paso que des  
Estaré observándote

Cada día  
Cada palabra que digas  
Cada juego que juegues  
Cada noche que te quedes  
Estaré observándote

### ★ Coro:

Oh ¿No puedes ver  
Que me perteneces?  
¿Cómo mi pobre corazón me duele  
Con cada paso que das?

Cada movimiento que hagas  
Cada promesa que rompas  
Cada vez que finjas una sonrisa  
Cada reclamo que hagas  
Estaré observándote

Desde que te fuiste estoy perdido sin rastro  
Sueño en las noches, solo puedo ver tu rostro  
Miro a mi alrededor pero no te puedo reemplazar  
Tengo tanto frío y anhelo tus abrazos  
Siempre estoy llorando, nena, por favor

Cada movimiento que hagas  
Cada promesa que rompas  
Cada vez que finjas una sonrisa  
Cada reclamo que hagas  
Te estaré observando.

..... Coro .....



# TOGETHER

## JUNTOS

The Raconteurs



## TOGETHER

You and me forever  
We belong together  
And we'll always endeavor  
Throughout any type of weather

### ★ Chorus:

You want everything to be just like  
The stories that you read but never write  
You gotta learn to live and live and learn  
You gotta learn to give and wait your turn

Or you'll get burned

You wrote our names down on the sidewalk  
The rain came and washed 'em off  
So we should write 'em again on wet cement  
So maybe people a long time from now  
will know what we meant

### ..... Chorus .....

My only concern

I'm adding something new to the mixture  
So there's a different hue to your picture  
A different ending to this fairytale  
And no sunset into which we sail

### ..... Chorus .....

Or you'll get burned

## JUNTOS

Tu y yo, para siempre.  
Encajamos uno con el otro.  
Y resistiremos siempre  
Ante el temporal.

### ★ Coro:

Quieres que todo sea igual que  
Las historias que lees, pero que nunca escribes.  
Debes aprender a vivir, a vivir y a aprender.  
Debes aprender a dar, y a esperar tu turno.

O te quemarás.

Escribiste nuestros nombres en la acera.  
La lluvia llegó, y los borró.  
Así que los escribiremos otra vez, en cemento húmedo.  
Y quizá la gente, dentro de mucho tiempo,  
Sepa lo que significamos.

### ..... Coro .....

Mi única preocupación...

Estoy añadiendo algo nuevo a la mezcla.  
Para darle otro tono a tu retrato.  
Un final diferente para éste cuento de hadas.  
Y sin atardecer hacia el cual navegar.

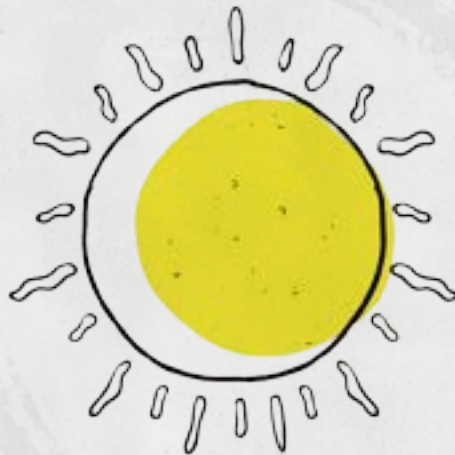
### ..... Coro .....

O te quemarás

# ALL OVER YOU

TODOS SOBRE TI

Live





## ALL OVER YOU

Our love is like water  
Pinned down and abused for being strange  
Our love is no other than me alone, for me all day  
Our love is like water, pinned down and abused

### ★ Chorus:

All , all over me  
The sun, the fields, the sky  
I've often tried to hold  
The sea, the sun, the fields, the tide

Pay me now, lay me down  
Oh, yeah

Our love is like water  
Pinned down and abused for being strange  
Our love is no other, than me alone, for me all day  
Our love is like angels, pinned down and abused

### ..... Chorus .....

Pay me now, lay me down  
Pay me now, pay me now  
Lay me down, lay me down, lay me down

All over you, all over me  
All over you, all over me, yeah

Pay me now, lay me down, down  
Pay me now, pay me now  
Lay me down, lay me down, lay

Our love is like water  
Pinned down and abused for being strange  
Our love is no other  
Than me alone, hey, hey, hey

### ..... Chorus .....

## TODO SOBRE TI

Nuestro amor es como el agua  
Inmovilizado y abusado por ser extraño  
Nuestro amor no es otro que yo solo, por mí todo el día  
Nuestro amor es como el agua, inmovilizado y abusado

### ★ Coro:

Todo sobre ti, todo sobre mí  
El sol, los campos, el cielo  
He tratado muchas veces de mantener  
El mar, el sol, los campos, la marea

Págame ahora, recuéstame  
Oh, sí

Nuestro amor es como el agua  
Inmovilizado y abusado por ser extraño  
Nuestro amor no es otro, que yo solo, para mí todo el día  
Nuestro amor es como los ángeles, inmovilizado y abusado

### ..... Coro .....

Págame ahora, recuéstame  
Págame ahora, págame hora  
Recuéstame, recuéstame, recuéstame

Todo sobre ti, todo sobre mí  
Todo sobre ti, todo sobre mí, sí

Págame ahora, recuéstame  
Págame ahora, págame hora  
Recuéstame, recuéstame, recuéstame,

Nuestro amor es como el agua  
Inmovilizado y abusado por ser extraño  
Nuestro amor no es otro  
Que yo solo, hey, hey, hey

### ..... Coro .....



# LOVE ME TENDER

## ÁMAME TIERNAMENTE

Elvis Presley



## LOVE ME TENDER

Love me tender,  
Love me sweet,  
Never let me go.  
You have made my life complete,  
And I love you so.

### ★ Chorus:

Love me tender,  
Love me true,  
All my dreams fulfilled.  
For my darlin' I love you,  
And I always will.

Love me tender,  
Love me long,  
Take me to your heart.  
For it's there that I belong,  
And we'll never part.

### ..... Chorus .....

Love me tender,  
Love me dear,  
Tell me you are mine.  
I'll be yours through all the years,  
Till the end of time.

### ..... Chorus .....

## ÁMAME TIERNAMENTE

Ámame tiernamente,  
Ámame dulcemente,  
Nunca me dejes ir  
Has completado mi vida  
Y te amo tanto...

### ★ Coro:

Ámame tiernamente,  
Ámame fielmente  
Cumple todos mis sueños  
Porque querida mía te amo,  
Y siempre lo haré

Ámame tiernamente,  
Ámame por mucho tiempo,  
Llévame a tu corazón  
Porque es ahí donde pertenezco  
Y nunca nos separaremos

### ..... Coro .....

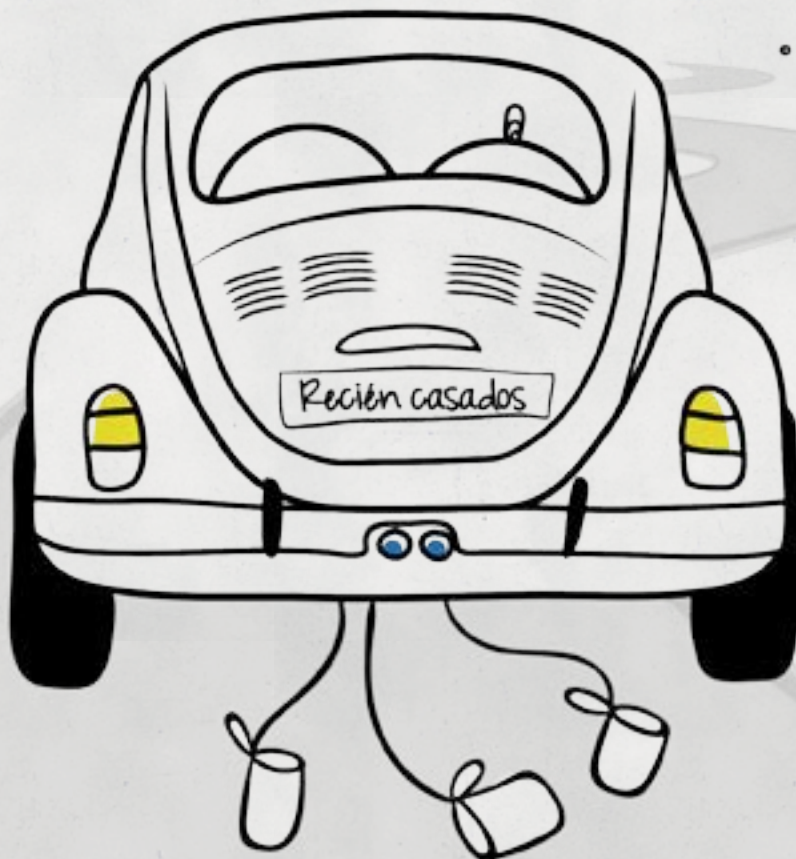
Ámame tiernamente  
Ámame querida  
Dime que eres mía  
Yo seré tuyo a través de los años  
Hasta el fin de los días

### ..... Coro .....

# HEY, SOUL SISTER

HEY, ALMA GEMELA

Train



## HEY, SOUL SISTER

Heeey heeeey heeeey

Your lipstick stains on the front lobe of my left side brains  
I knew I wouldn't forget you  
And so I went and let you blow my mind

Your sweet moving  
The smell of you in every single dream I dream  
I knew when we collided you're the one I have decided  
Who's one of my kind



### Chorus:

Hey soul sister, ain't that mister mister on the radio, stereo  
The way you move ain't fair you know  
Hey soul sister, I don't wanna miss a single thing you do tonight

Heeey heeeey heeeey

Just in time, I'm so glad you have a one track mind like me  
You gave my life direction  
A game show love connection, we can't deny  
I'm so obsessed  
My heart is bound to beat right out my untrimmed chest  
I believe in you, like a virgin, you're Madonna  
And I'm always gonna wanna blow your mind

### ..... Chorus .....

Well you can cut a rug  
Watching you is the only drug I need  
So gangster, I'm so thug  
You're the only one I'm dreaming of  
You see I can be myself now finally  
In fact there's nothing I can't be  
I want the world to see you'll be with me

### ..... Chorus .....

Hey soul sister, I don't wanna miss a single thing you do tonight



## HEY, ALMA GEMELA

Heeey heeeey heeeey

Tu labial queda impregnado en el lóbulo frontal del lado izquierdo de mi cerebro  
Sabía que no te olvidaría,  
Pero deje que explotaras mi mente

Tu dulce rayo de luna,  
Tu fragancia en cada sueño, que sueño  
Supe cuando nos encontramos, que tú eras la que decidí  
Que era como yo



### Coro:

Hey, alma gemela, ¿no es ese Mr.Mister\*, en la radio, estéreo?,  
La forma en que te mueves, no es justa, ¡tú lo sabes!  
Hey, alma gemela no quiero perderme de nada que hagas... Esta Noche

Heeey heeeey heeeey

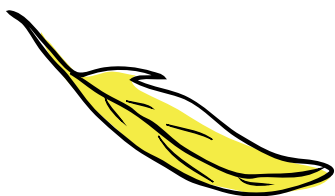
Justo a tiempo, estoy muy contento de que tengas una mente como la mía  
Le diste a mi vida dirección,  
Una conexión de concurso de amor que no podemos negar  
Estoy muy obsesionado,  
Mi corazón esta a punto de salirse de mi pecho  
Yo creo en ti, como una virgen, eres Madonna,  
Y siempre yo querre explotar tu mente

### ..... Coro .....

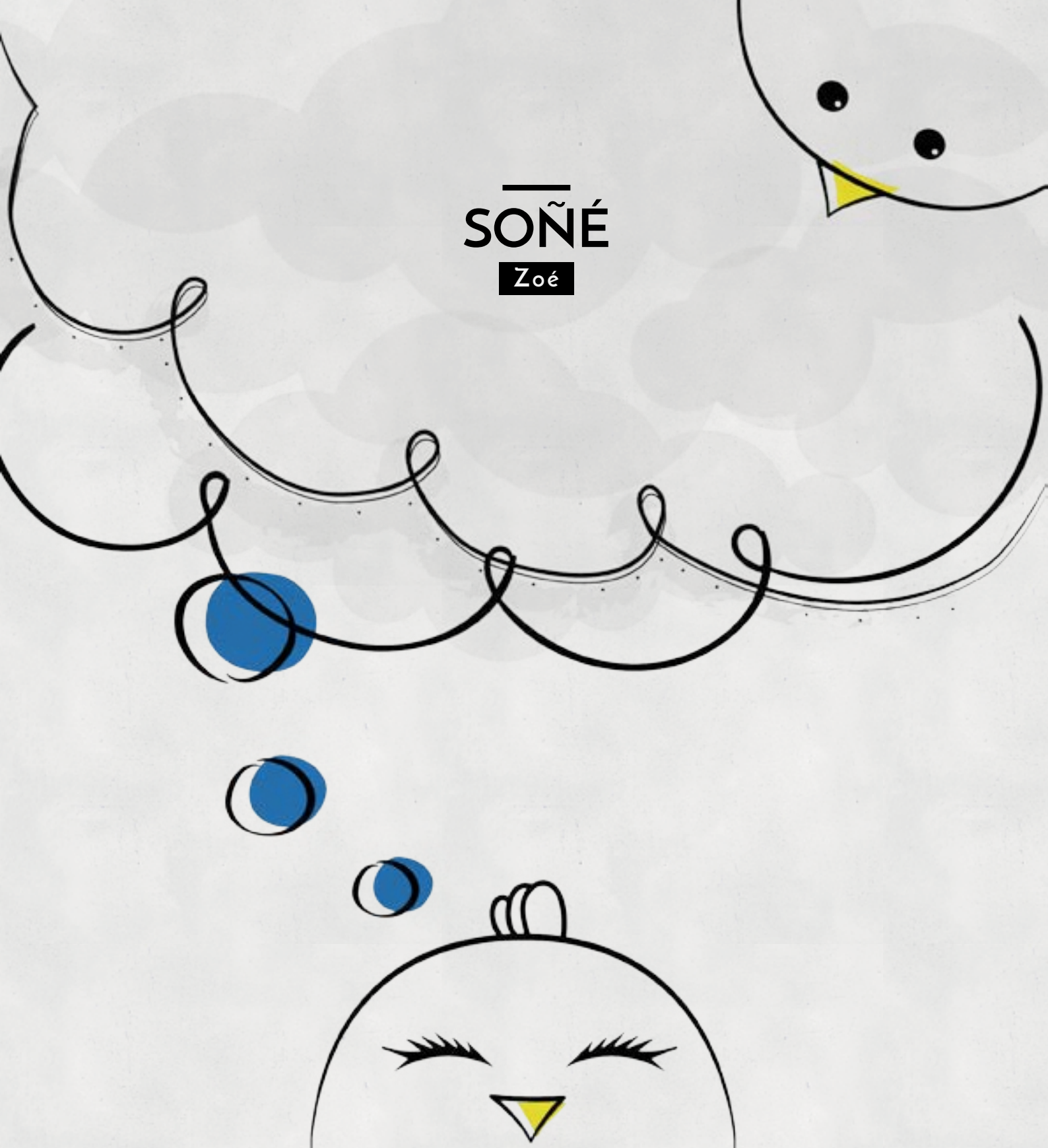
Bueno, no puedes cortar una alfombra,  
Verte es la única droga que necesito  
Tu eres muy "pandillera", yo soy un matón  
Tu eres lo único que sueño  
Tal vez puedo ser yo, finalmente  
De hecho no hay nada que no pueda ser  
Quiero que el mundo me vea contigo

### ..... Coro .....

Hey, alma gemela, no quiero perderme de nada que hagas esta Noche



—  
SONÉ  
Zoé



## SONÉ

Luego el tiempo, aquel momento  
En que mi mundo se paraba entre tus labios.  
Solo para revivir,  
Y derretirme una vez mas mirando tus ojos negros.  
Tengo ganas de ser aire,  
Y me respires para siempre;  
Pues no tengo nada que perder.



### Coro:

.....  
Todo el tiempo estoy pensando en ti,  
En el brillo del sol, en un rincón del cielo.  
.....  
Todo el tiempo estoy pensando en ti,  
.....  
En el eco del mar que retumba en tus ojos, soñe

Solo para revivir,  
Derretirme una vez mas mirando tus ojos negros.  
Tengo ganas de ser aire,  
Y me respires para siempre;  
Pues no tengo nada que perder.

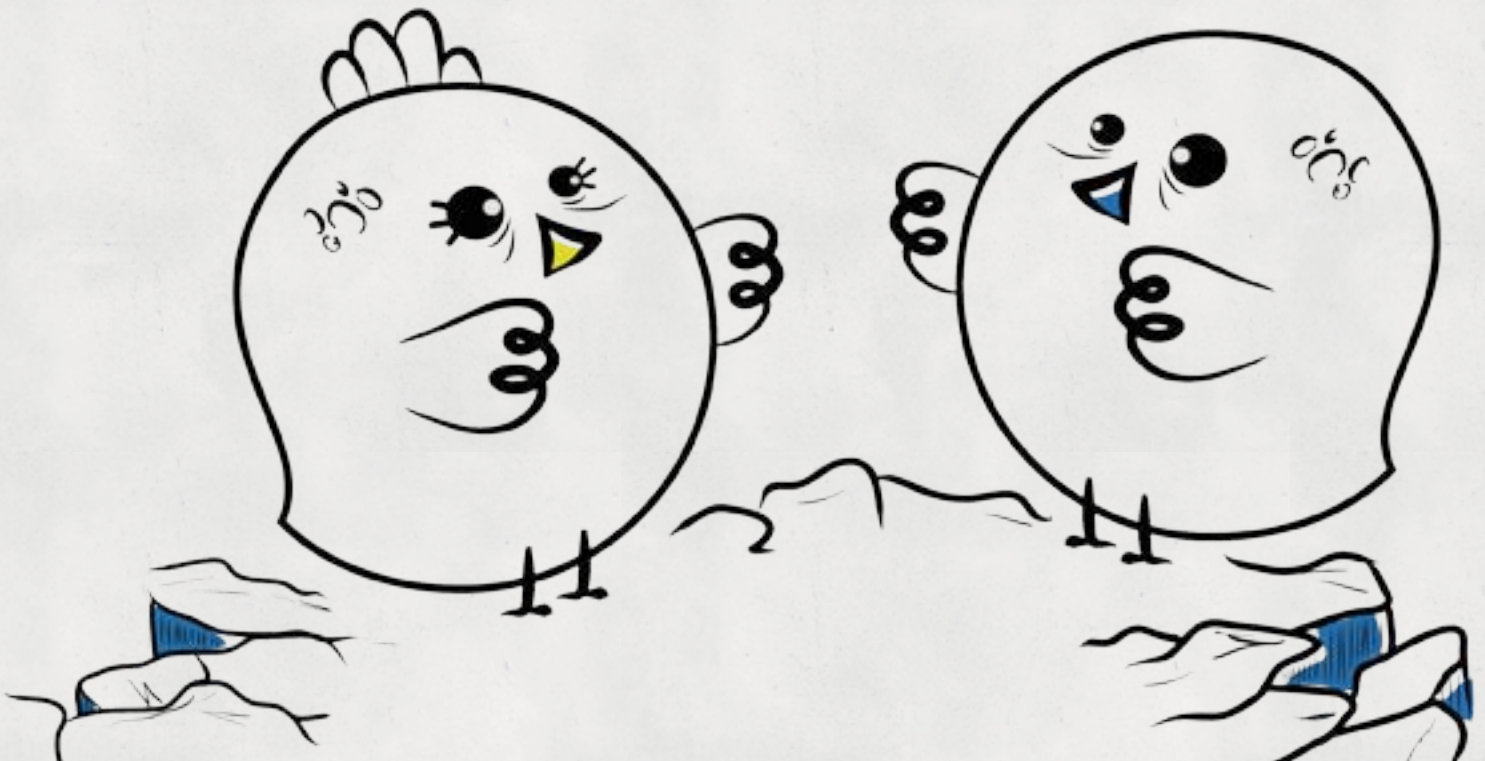
### ..... Coro .....

Todo el tiempo estoy pensando en ti,  
En el brillo del sol, y una mirada tuya, soñe  
Sí te soñe, y te soñe y te soñe una vez más...



# ENTRE CÁNIBALES

Soda Stereo



## ENTRE CANÍBALES

Una eternidad  
Esperé este instante  
Y no lo dejaré deslizar  
En recuerdos quietos  
Ni en balas rasantes  
Que matan...

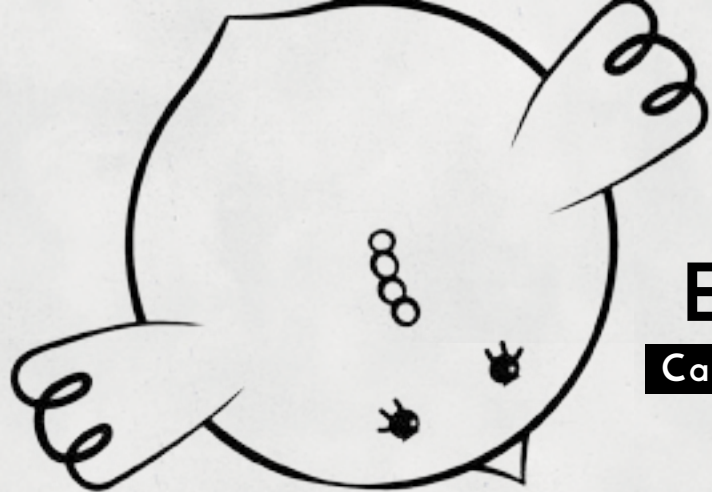


Coro:  
Ah... come de mí, come de mi carne  
Ah... entre caníbales  
Ah... tomate el tiempo en desmenuzarme  
Ah... entre caníbales

Entre caníbales  
El dolor es veneno, nena  
Y no lo sentirás hasta el fin.  
Mientras te muevas lento  
Y jadees el nombre  
Que mata...

..... Coro .....

Una eternidad  
Espere este instante...



—  
**ERES**

Café Tacvba



## ERES

Eres,  
Lo que más quiero en este mundo eso eres,  
Mi pensamiento más profundo también eres,  
Tan solo dime lo que hago  
Aquí me tienes.

Eres,  
Cuando despierto lo primero eso eres,  
Lo que a mi día le hace falta si no vienes,  
Lo único preciosa que en mi mente habita hoy.

Qué más puedo decirte,  
Tal vez puedo mentirte sin razón,  
Pero lo que hoy siento,  
Es que sin ti estoy muerto pues eres....  
...lo que más quiero en este mundo eso eres.

Eres,  
El tiempo que comparto eso eres,  
Lo que la gente promete cuando se quiere,  
Mi salvación, mi esperanza y mi fe.

Soy,  
El que quererte quiere como novia soy,  
El que te llevaría el sustento día a día día, día,  
El que por ti daría la vida ese soy.

Aquí estoy a tu lado,  
Y espero aquí sentado hasta el final,  
No te has imaginado,  
Lo que por ti he esperado pues eres...  
....lo que yo amo en este mundo eso eres...

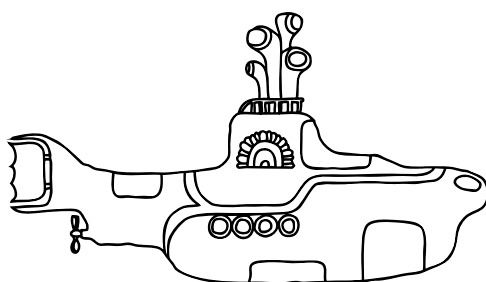
Cada minuto en lo que pienso eso eres...  
Lo que más cuido en este mundo eso eres.....



**¡GRACIAS TOTALES!**

Esperamos que sigan siendo parte de esta historia plumil.  
Pronto, invitación para conocer el nido.







¿Y QUÉ ES LA MÚSICA SINO  
LA MÁS PROFUNDA VOZ DEL ALMA?